

# **REGULAMIN PRAKTYK DLA STUDENTÓW FILOLOGII GERMAŃSKIEJ**

## **SPECJALNOŚĆ TRANSLATORYCZNA**

### **I. UWAGI OGÓLNE**

Praktyka, o której mowa w niniejszym regulaminie, stanowi integralną i obowiązkową część kształcenia dla studentów specjalności translatorycznej na kierunku filologia germańska.

### **II. CEL PRAKTYK**

Celem odbywanych praktyk jest rozszerzenie i doskonalenie praktycznych umiejętności tłumaczeniowych zdobytych podczas zajęć dydaktycznych oraz zapoznanie się z praktycznymi aspektami pracy w charakterze tłumacza.

### **III. ORGANIZACJA PRAKTYK**

Praktyka trwa 45 godzin i powinna zostać odbyta po 3 semestrze studiów. Miejscem odbywania praktyk mogą być kancelarie tłumaczy przysięgłych, biura tłumaczeń, spółki, przedsiębiorstwa lub urzędy, które na co dzień współpracują z partnerami z krajów niemieckojęzycznych. Studenci na własną rękę wyszukują instytucję, w której praktyki będą realizowane.

- W przypadku tłumaczeń pisemnych przyjmuje się, że na przetłumaczenie i korektę 1 strony A 4 tekstu niezawierającego terminologii specjalistycznej (prawniczej, ekonomicznej, technicznej i medycznej) student praktykant potrzebuje 1,5 godziny zegarowej.
- W przypadku tekstów z przewagą terminologii specjalistycznej zakłada się, że student praktykant na przetłumaczenie i korektę 1 strony A 4 potrzebuje 2 godzin zegarowych.

### **IV. OBOWIĄZKI STUDENTA ODBYWAJĄCEGO PRAKTYKĘ**

Do obowiązków studenta należy zapoznanie się z organizacją placówki, w której praktyki są realizowane; uzgodnienie jej przebiegu z opiekunem praktyk; sumienne i rzetelne realizowanie zadań powierzonych przez instytucję, w której praktyka jest

realizowana; przestrzeganie zasad zachowania tajemnicy służbowej oraz ochrony danych w zakresie określonym przez organizatora praktyk; prowadzenie stosownej dokumentacji.

#### **V. DOKUMENTACJA PRAKTYK**

Przed rozpoczęciem praktyk student składa u wyznaczonego przez właściwe organy PWSZ w Elblągu opiekuna praktyk formularz zgłoszeniowy oraz pobiera skierowanie na odbycie praktyki. Po zakończeniu praktyki student zobowiązany jest do przedłożenia opiekunowi praktyk następującej dokumentacji: opinia wystawiona instytucję, w której praktyka była realizowana i własne sprawozdanie z przebiegu praktyk. Dokumentację student składa u opiekuna praktyk do końca 5 semestru studiów. Brak zaliczenia praktyki uniemożliwia dopuszczenie studenta do egzaminu licencjackiego.

#### **VI. POSTANOWIENIA KOŃCOWE**

Regulamin niniejszy wchodzi w życie z dniem zatwierdzenia go przez Dyrektora Instytutu Pedagogiczno-Językowego PWSZ w Elblągu.